

LAW ENFORCEMENT

Customs

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and UKRAINE**

Signed at Kyiv May 23, 2016



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

UKRAINE

Law Enforcement: Customs

Agreement signed at Kyiv

May 23, 2016;

Entered into force December 13, 2016.

**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF UKRAINE
REGARDING MUTUAL ASSISTANCE
BETWEEN THEIR CUSTOMS ADMINISTRATIONS**

The Government of the United States of America and the Government of Ukraine, hereinafter referred to as “the Parties”;

Considering that offenses against customs laws are prejudicial to the economic, fiscal, and commercial interests of their respective countries;

Considering the importance of ensuring the accurate assessment of customs duties and other taxes;

Recognizing the need for international cooperation in matters related to the administration and enforcement of the customs laws of their respective countries;

Having regard for the international conventions containing prohibitions, restrictions, and special measures of control in respect of specific goods;

Convinced that action against customs offenses can be made more effective by cooperation between their Customs Administrations; and

Referencing the Recommendation of the Customs Cooperation Council regarding Mutual Administrative Assistance of December 5, 1953;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1 DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement:

1. the term “Customs Administration” means, in the United States of America, United States Customs and Border Protection and United States Immigration and Customs Enforcement, which are both components of the U.S. Department of Homeland Security, and in Ukraine, the State Fiscal Service of Ukraine;
2. the term “customs laws” means the laws and regulations enforced by the Customs Administrations concerning the importation, exportation, and transit or circulation of goods as they relate to customs duties, charges, and other taxes or to prohibitions, restrictions, and other similar controls respecting the movement of controlled items across national boundaries;
3. the term “information” means data in any form, whether or not processed or analyzed; and documents, reports, and other communications in any format, including electronic, certified, or authenticated copies thereof;
4. the term “customs offense” means any violation or attempted violation of the customs laws;
5. the term “person” means any natural or legal person;
6. the term “property” means assets of every kind, whether corporeal or incorporeal, movable or immovable, tangible or intangible, and legal documents or instruments evidencing title to or an interest in such assets;
7. the term “provisional measures” includes “seizure” or “freezing”, which means: temporarily prohibiting the conversion, disposition, movement, or transfer of property, or temporarily assuming custody or control of property on the basis of an order issued by a court or competent authority, or other means;
8. the term “forfeiture” means the deprivation of property by order of a court or competent authority and includes confiscation where applicable;
9. the term “requesting Administration” or “requesting Party” means the Customs Administration or Party that requests assistance;

10. the term “requested Administration” or “requested Party” means the Customs Administration or Party from which assistance is requested;

11. the term “personal data” means any information that permits the identity of an individual to be directly or indirectly inferred, including information that is linked or linkable to an individual; and

12. the term “official” means any customs employee or other government employee acting on behalf of each Party’s respective Customs Administration.

ARTICLE 2

SCOPE OF THE AGREEMENT

1. The Parties, through their Customs Administrations, shall assist each other, in accordance with the provisions of this Agreement, in preventing, detecting, and investigating any customs offense.
2. Each Customs Administration shall execute requests for assistance made pursuant to this Agreement in accordance with and subject to the limitations of domestic law and regulations, and within the limits of its competence and available resources.
3. This Agreement is intended solely for mutual assistance between the Parties; the provisions of this Agreement shall not give rise to a right on the part of any private person to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.
4. This Agreement is intended to enhance and supplement mutual customs assistance in effect between the Parties. No provision in this Agreement may be interpreted in a manner that would restrict agreements, arrangements, and practices relating to mutual assistance and cooperation in effect between the Parties.

ARTICLE 3

SCOPE OF GENERAL ASSISTANCE

1. Upon request, a Customs Administration shall provide assistance in the form of information in order to ensure the enforcement of the customs laws and the accurate assessment of customs duties and other taxes by the Customs Administrations.
2. Upon request or upon its own initiative, a Customs Administration may provide assistance in the form of information, including but not limited to information concerning:
 - a. methods and techniques for processing passengers and cargo;
 - b. the successful application of enforcement aids and techniques;
 - c. enforcement actions that might be useful to suppress customs offenses and, in particular, special means of combating customs offenses; and
 - d. new methods used in committing customs offenses.
3. The Customs Administrations shall cooperate in:
 - a. establishing and maintaining channels of communication to facilitate the secure and rapid exchange of information;
 - b. facilitating effective coordination;
 - c. the consideration and testing of new equipment or procedures; and
 - d. any other general administrative matters that may from time to time require their joint action.

ARTICLE 4

SCOPE OF SPECIFIC ASSISTANCE

1. Upon request, the Customs Administrations shall inform each other whether goods exported from the territory of one Party have been lawfully imported into the territory of the other Party. If requested, the information shall contain the customs procedure used for clearing the goods.
2. Upon request, and consistent with domestic laws, a Customs Administration shall exercise surveillance of:
 - a. persons known to have committed or suspected of being about to commit a customs offense within, toward, or through the territory of the requesting Party;
 - b. goods either in transport or in storage identified as giving rise to suspected illicit traffic within, toward, or through the territory of the requesting Party;
 - c. means of transport known to have been used or suspected of being used to commit a customs offense within, toward, or through the territory of the requesting Party; and
 - d. premises in the territory of the requested Party known to have been used or suspected of being used in connection with the commission of a customs offense within, toward, or through the territory of the requesting Party.
3. Upon request, the Customs Administrations shall furnish to each other information regarding activities that may result in customs offenses within the territory of the other Party. In situations that could involve substantial damage to the economy, public health, public security, or similar vital interest of the other Party, the Customs Administrations, wherever possible, shall supply such information without being requested to do so. Nothing in this Agreement otherwise precludes the Customs Administrations from providing on their own initiative information regarding activities that may result in customs offenses within the territory of the other Party.

4. To the extent permitted by domestic law, the Parties may provide assistance through the use of provisional measures or forfeiture, and in proceedings involving property subject to provisional measures or forfeiture.

5. The Parties may, consistent with domestic law, with this Agreement, and with other agreements between them pertaining to the sharing and disposition of forfeited assets:

- a. dispose of property, proceeds, and instrumentalities forfeited as a result of assistance provided under this Agreement in accordance with the domestic law of the Party in control of the property, proceeds, and instrumentalities; and
- b. to the extent permitted by their respective domestic laws, and without regard to the requirement of reciprocity, transfer forfeited property, proceeds, or instrumentalities, or the proceeds of their sale, to the other Party upon such terms as may be agreed.

6. The Customs Administrations may, by mutual arrangement, permit under their control, the movement of unlawful or suspect goods out of, through, or into their respective territory, with a view to investigating and combating customs offenses. If granting such permission is not within the competence of the Customs Administration, that Customs Administration will endeavor to initiate cooperation with the national authorities that have such competence, or it will transfer the case to those authorities.

ARTICLE 5 FILES AND DOCUMENTS

1. The Parties may make requests and exchange information via electronic means. Upon request, the Customs Administrations shall provide information relating to transportation and shipment of goods showing value, destination, disposition, and, wherever possible, payment for those goods.
2. A requesting Administration may request originals of files, documents, and other materials only where copies would be insufficient. Upon request, the requested Administration shall provide properly certified copies of such files, documents, and other materials.
3. Unless the requesting Administration specifically requests original or hard copies of documents, the requested Administration may transmit computer-based information in any form. The requested Administration shall supply all information relevant for interpreting or utilizing computer-based information at the same time.
4. If the requested Administration agrees, officials designated by the requesting Administration may examine, in the offices of the requested Administration, information relevant to a customs offense and make copies thereof or extract information therefrom.
5. Originals of files, documents, and other materials that have been transmitted shall be returned at the earliest opportunity; any rights of the requested Administration or of any entity or individual outside of the requested Administration relating thereto shall remain unaffected.

ARTICLE 6 WITNESSES

1. The requested Administration may authorize its employees to appear as witnesses in judicial or administrative proceedings in the territory of the other Party and to produce files, documents, or other materials or certified copies thereof.
2. Where an official requested to appear as a witness is entitled to diplomatic or consular immunity, the requested Party may agree to a waiver of immunity under such conditions as it determines to be appropriate.

ARTICLE 7

COMMUNICATION OF REQUESTS

1. Requests pursuant to this Agreement shall be made in writing directly between officials designated by the respective Heads of the Customs Administrations. Information deemed useful for the execution of requests shall accompany the request. In urgent situations, oral requests may be made and accepted, but shall be promptly confirmed in writing as expeditiously as possible, and no later than 10 business days, based upon the requesting Administration's calendar, from the date of the oral request.

2. Requests shall include as much information as possible to assist the requested Administration in responding, including, but not limited to:

- a. the name of the requesting Administration;
- b. the nature of the matter or proceedings;
- c. a brief statement of the facts and customs offenses involved;
- d. the reason for the request;
- e. a description of the assistance requested; and
- f. the names and addresses or other appropriate and available information regarding the persons concerned in the matter, or proceeding, if known.

ARTICLE 8

EXECUTION OF REQUESTS

1. The requested Administration shall take all reasonable measures to execute a request and shall endeavor to secure any official measure necessary for that purpose.
2. If the requested Administration is not the appropriate agency to execute a request, it may, in addition to advising the requesting Administration of the appropriate authority or applicable agreement, if known, transmit it to the appropriate authority.
3. The requested Administration shall conduct to the fullest extent possible, or permit the requesting Administration to conduct, such inspections, verifications, fact-finding inquiries, or other investigative steps, including the questioning of experts, witnesses, and persons suspected of having committed a customs offense, as are necessary to execute a request.
4. Upon request, the requesting Administration shall be advised of the time and place of action to be taken in executing a request.
5. Upon request, the requested Party may authorize, to the fullest extent possible, officials of the requesting Administration to be present in the territory of the requested Party to assist in execution of a request.
6. The requested Administration shall comply with a request that a certain procedure be followed to the extent that such procedure is not prohibited by the domestic law of the requested Party.

ARTICLE 9 LIMITATIONS ON USE

1. Information obtained under this Agreement shall be afforded the same degree of confidentiality by the receiving Party that it applies to similar information in its custody.
2. Information obtained under this Agreement may only be used or disclosed for the purposes specified in this Agreement, including use by the receiving Party in any proceedings. Such information may be used or disclosed for other purposes or by other authorities of the receiving Party if the supplying Customs Administration has expressly approved such use or disclosure in writing.
3. Information received by either Party shall, upon request of the supplying Party, be treated as confidential. The reasons for such a request shall be stated.
4. This Article shall not preclude the use or disclosure of information exchanged pursuant to this Agreement to the extent that there is an obligation to do so under the Constitution or domestic laws of the receiving Party in connection with any criminal proceeding. The receiving Party shall give advance notice of any such proposed disclosure to the supplying Party.
5. This Article shall not preclude the use or disclosure of information exchanged pursuant to this Agreement in connection with terrorism or other national security matters where there is an obligation to use or disclose such information under the receiving Party's applicable laws.
6. If data supplied is found to be incorrect or should not have been exchanged, notification should be made immediately. The Customs Administration that has received such data shall amend or delete it.
7. Information made public under this Article may be used by a Party for any purpose.
8. Each respective Customs Administration shall establish or maintain local arrangements to ensure appropriate transmission, safekeeping, storage, handling, and internal dissemination of confidential data, files, and documents.

9. The use of personal data by a Party shall be limited in accordance with and subject to the limitations of that Party's domestic law and regulations as well as the provisions of this Article.

ARTICLE 10 EXEMPTIONS

1. Where a requested Party determines that granting assistance would infringe upon its sovereignty, security, public policy, or other substantive national interest, or would be inconsistent with its domestic law and regulations, including any legal requirement relating to non-compliance with assurances regarding limitations on use or confidentiality, it may refuse or withhold assistance, or may grant it subject to the satisfaction of certain conditions or requirements.
2. If the requesting Administration would be unable to comply if a similar request were made by the requested Administration, it shall draw attention to that fact in its request. Compliance with such a request shall be at the discretion of the requested Administration.
3. The requested Administration may postpone assistance on the ground that it will interfere with an ongoing investigation, prosecution, or proceeding. In such instance, the requested Administration shall consult with the requesting Administration to determine if assistance can be given subject to such terms or conditions as the requested Administration may require.
4. In the event that a request cannot be complied with, the requesting Administration shall be promptly notified and provided with a statement of the reasons for postponement or denial of the request. Circumstances that might be of importance for the further pursuit of the matter shall also be provided to the requesting Administration.

ARTICLE 11 COSTS

1. The requested Party shall normally pay all costs relating to the execution of the request, with the exception of expenses for experts and witnesses and the costs of translations, interpretation, and transcription, which shall be paid for by the requesting Party.
2. If during the execution of a request it becomes apparent that completion of the execution of the request will entail expenses of an extraordinary nature, the Customs Administrations shall consult to determine the terms and conditions under which execution may continue.

ARTICLE 12 IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

1. The Customs Administrations shall:
 - a. communicate directly for the purpose of dealing with matters arising out of this Agreement;
 - b. after consultation, issue any administrative directives necessary for the implementation of this Agreement; and
 - c. endeavor by mutual accord to resolve any questions or disputes arising from the interpretation or application of this Agreement.
2. Disputes that are not resolved by the Customs Administrations shall be settled by diplomatic means.
3. The Customs Administrations agree to meet periodically as necessary at the request of either Party in order to review the implementation of this Agreement.

ARTICLE 13 TERRITORIAL APPLICATION

This Agreement shall be applicable in the territories of both Parties as defined in their domestic legal and administrative provisions.

ARTICLE 14
ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION


1. This Agreement shall enter into force on the date of the last note in an exchange of notes between the Parties indicating that they have completed the necessary internal procedures for entry into force. Upon its entry into force, this Agreement shall supersede the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine to apply the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics Regarding Cooperation and Mutual Assistance between their Customs Services signed at Washington on June 2, 1990, effected by exchange of notes at Washington November 21, 1994.

2. Either Party may terminate this Agreement at any time by notification through diplomatic channels. The termination shall take effect three months from the date of notification of termination to the other Party. Ongoing requests for assistance made prior to the effective date of termination shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Agreement.

3. This Agreement may be amended at any time by mutual written agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE, in duplicate, at.....KYIV, UKRAINE..... on
MAY 23, 2016....., in the English and Ukrainian languages, both texts being
equally authentic.


FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:


FOR THE GOVERNMENT OF
UKRAINE.

**Угода
між Урядом Сполучених Штатів Америки та Урядом України та про взаємну
допомогу між їх митними адміністраціями**

Уряд Сполучених Штатів Америки та Уряд України (далі - Сторони),
враховуючи, що порушення митного законодавства завдають шкоди
економічним, фінансовим і комерційним інтересам їхніх країн;

враховуючи важливість забезпечення правильного збору мита та інших
податків;

визнаючи необхідність міжнародного співробітництва з питань,
що стосуються застосування і дотримання митного законодавства своїх країн;

зважаючи на міжнародні конвенції, що містять заборони, обмеження та
спеціальні заходи контролю стосовно окремих товарів;

переконані, що боротьба з порушеннями митного законодавства
може бути більш ефективною завдяки співробітництву між їх
митними адміністраціями; та

посилаючись на Рекомендацію Ради митного співробітництва про
взаємну адміністративну допомогу від 5 грудня 1953 року;

домовились про таке:

**Стаття 1
Визначення**

Для цілей цієї Угоди:

1. Термін «митна адміністрація» означає для Сполучених Штатів Америки –
Митну та прикордонну охорону США та Міграційну та митну правоохоронну
службу США, які обидві є складовими Департаменту внутрішньої безпеки США,
для України – Державну фінансову службу України;

2. Термін «митне законодавство» означає закони та інші нормативні акти, які
застосовуються митними адміністраціями у зв'язку з імпортом, експортом та
транзитом або переміщенням товарів, до яких застосовується мито, збори та інші
податки або заборони, обмеження або інші аналогічні заходи контролю, пов'язані з
переміщенням контрольованих товарів через державні кордони;

3. Термін «інформація» означає дані в будь-якій формі, незалежно від того,
чи були вони піддані обробці або аналізу, а також документи, звіти й інші
повідомлення в будь-якій формі, включаючи їх електронні, завірені або засвідчені
копії;

4. Термін «митне порушення» означає будь-яке порушення або спробу
порушення митного законодавства;

5. Термін «особа» означає будь-яку фізичну або юридичну особу;

6. Термін «майно» означає будь які активи, матеріальні або нематеріальні, рухомі або нерухомі, а також правові документи або інструменти, які засвідчують право власності на майно або його частку;

7. Термін «тимчасові заходи» включає «затримання» або «замороження» та означає тимчасову заборону зміни, розміщення, руху та передачі майна або тимчасову передачу у володіння або контроль над майном на підставі судових рішень або рішень інших компетентних органів; чи іншим способом;

8. Термін «вилучення» означає позбавлення майна на підставі судового рішення або рішення інших компетентних органів та включає конфіскацію, якщо стосується;

9. Термін «запитуюча адміністрація» або «запитуюча Сторона» означає митну адміністрацію або Сторону, яка звертається із запитом про надання допомоги;

10. Термін «запитувана адміністрація» або «запитувана Сторона» означає митну адміністрацію або Сторону, до якої надається запит про надання допомоги;

11. Термін «персональні дані» означає будь-яку інформацію, яка дозволяє ідентифікувати особу прямо або опосередковано та інформацію, яка пов'язана чи може бути пов'язана з особою; та

12. Термін «посадова особа» означає будь-якого митного працівника або іншого урядового працівника, який діє від імені відповідної митної адміністрації Сторони.

Стаття 2

Сфера застосування

1. Сторони через свої митні адміністрації надають одна одній допомогу згідно з положеннями цієї Угоди у попередженні, виявленні і розслідуванні будь-яких митних порушень.

2. Кожна митна адміністрація виконує запити про надання допомоги, підготовлені в рамках цієї Угоди відповідно до та в межах національного законодавства та нормативних актів, та в межах своєї компетенції та наявних ресурсів.

3. Ця Угода призначена виключно для надання взаємної допомоги між Сторонами; положення цієї Угоди не надають жодній приватній особі права отримувати, приховувати чи вилучати будь-які докази або перешкоджати виконанню запиту.

4. Ця Угода призначена удосконалити та доповнити існуючу між Сторонами взаємну допомогу в митних справах. Жодне з положень цієї Угоди не може тлумачитись як таке, що може обмежувати діючі між Сторонами угоди, домовленості та практики, пов'язані із взаємною допомогою та співробітництвом.

Стаття 3

Сфера загальної допомоги

1. Митна адміністрація надає на запит допомогу у формі інформації для забезпечення застосування митного законодавства та правильного нарахування митними адміністраціями мита та інших податків.

2. Митна адміністрація може надавати на запит чи за своєю ініціативою допомогу у формі інформації, що включає, але не обмежується, стосовно:

- a) методів та засобів оформлення пасажирів та вантажу;
- b) успішного застосування заходів правозастосовних засобів та методів;
- c) правозастосовних заходів, які можуть бути корисними для боротьби з митними порушеннями та, зокрема, спеціальних заходів боротьби з митними порушеннями;
- d) нових методів учинення митних порушень.

3. Митні адміністрації співпрацюють у:

- a) створенні та підтриманні функціонування каналів зв'язку з метою забезпечення швидкого та безпечного обміну інформацією;
- b) забезпеченні ефективної координації;
- c) вивченні та випробуванні нового обладнання та процедур та
- d) будь-яких інших адміністративних питаннях, які час від часу можуть потребувати їхніх спільних дій.

Стаття 4

Сфера спеціальної допомоги

1. На запит митні адміністрації інформують одна одну, чи були товари, вивезені з території однієї Сторони, законно ввезені на територію держави іншої Сторони. На запит така інформація повинна містити опис митних формальностей, що застосовувалися для оформлення товару.

2. На запит та згідно з національним законодавством митна адміністрація здійснює нагляд за:

- a) особами, щодо яких відомо, що вони вчинили або підозрюються у намірі вчинити митне порушення при переміщенні в межах території, на чи через територію держави запитуючої Сторони;
- b) товарами, які перевозяться або зберігаються, щодо яких є підозра вважати, що вони використовуються для незаконного обігу в межах території, на чи через територію держави запитуючої Сторони;
- c) транспортними засобами, про які відомо або щодо яких є підозра, що вони використовувались чи використовуються для вчинення митного порушення в межах території, на або при переміщенні через територію держави запитуючої Сторони; та

d) приміщеннями на території запитуваної Сторони, про які відомо або щодо яких є підозра вважати, що вони використовувались чи використовуються для вчинення митних порушень в межах території, на або при приміщенні через територію держави запитуючої Сторони.

3. На запит, митні адміністрації надають одна одній інформацію про дії, які можуть призвести до митних порушень на території держави іншої Сторони. У випадках, які можуть завдати значної шкоди економіці, здоров'ю населення, громадській безпеці або аналогічним важливим інтересам іншої Сторони, митні адміністрації, у разі можливості, надають таку інформацію без отримання запиту. Ніщо в цій Угоді не перешкоджає митним адміністраціям надавати за власною ініціативою інформацію про дії, які можуть призвести до митних порушень на території держави іншої Сторони.

4. В межах національного законодавства Сторони можуть надавати допомогу шляхом застосування тимчасових заходів або вилучення, а також при провадженні у справах щодо майна, яке підлягає тимчасовим заходам або вилученню.

5. Сторони можуть відповідно до національного законодавства, цієї Угоди або інших договорів між ними, які стосуються розподілу та розпорядження вилученими активами:

a) розпоряджатися майном, доходами та засобами, вилученими в результаті взаємодопомоги в рамках цієї Угоди згідно з національним законодавством Сторони, яка контролює таке майно, доходи та засоби; та

b) у межах, дозволених їх національним законодавством та без посилань на вимоги взаємності, передавати вилучені майно, доходи або засоби або дохід від їх продажу, іншій Стороні на погоджених між ними умовах.

6. За взаємною домовленістю, митні адміністрації можуть дозволити здійснювати під своїм контролем переміщення незаконних або підозрілих товарів з, через або на територію їх держав з метою розслідування та боротьби з митними порушеннями. Якщо надання такого дозволу не належить до компетенції митної адміністрації, така митна адміністрація сприятиме встановленню співробітництва з національними органами, які мають таку компетенцію, або передасть справу до таких органів.

Стаття 5

Справи та документи

1. Сторони можуть здійснювати запити та обмінюватися інформацією засобами електронного зв'язку. На запит митні адміністрації надають інформацію щодо перевезення та відвантаження товарів із зазначенням вартості, пункту призначення, розташування таких товарів, та, у разі можливості, здійснення оплати за товар.

2. Запитуюча адміністрація може запитувати оригінали справ, документів та інших матеріалів лише у випадках, коли копій недостатньо. На запит запитувана

адміністрація надає належним чином засвідчені копії таких справ, документів та інших матеріалів.

3. Якщо запитуюча адміністрація безпосередньо не запитує оригінали або паперові копії документів, запитувана адміністрація може передати комп'ютерну інформацію в будь-якій формі. Запитувана адміністрація надає одночасно усю інформацію, необхідну для тлумачення або використання комп'ютерної інформації.

4. У разі згоди запитуваної адміністрації, посадові особи, уповноважені запитуючою адміністрацією, можуть вивчати у приміщеннях запитуваної адміністрації інформацію, пов'язану з митним порушенням та робити копії або витяги з такої інформації.

5. Передані оригінали справ, документів та інших матеріалів повертаються при першій можливості; при цьому не порушуються будь-які права запитуваної адміністрації або юридичної чи фізичної особи, не пов'язаної із запитуваною адміністрацією, на зазначені оригінали.

Стаття 6

Свідки

1. Запитувана адміністрація може уповноважити своїх посадових осіб виступити свідками у судових або адміністративних провадженнях на території держави іншої Сторони і надавати справи, документи та інші матеріали, або їх засвідчені копії.

2. Якщо посадова особа, якій запропоновано виступити як свідок, має право на дипломатичний чи консульський імунітет, запитувана Сторона може погодитися на відмову від імунітету на умовах, які вона вважає прийнятними.

Стаття 7

Передача запитів

1. Запити відповідно до цієї Угоди здійснюються у письмовій формі безпосередньо між посадовими особами, уповноваженими відповідними керівниками митних адміністрацій. Інформація, яка вбачається корисною для виконання запитів, повинна додаватися до них. У термінових випадках можуть бути надані та прийняті запити в усній формі, але вони мають бути невідкладно підтверджені письмово не пізніше 10 робочих днів відповідно до графіку роботи запитуючої адміністрації з дати усного запиту.

2. Запити повинні містити якомога більше інформації для надання допомоги запитуваній адміністрації для підготовки відповіді, включаючи, але не обмежуючись такою інформацією:

- а) назва запитуючої адміністрації;
- б) суть справи або провадження;
- в) стислий виклад фактів та пов'язаного митного порушення;

- d) мета запиту;
- e) опис запитуваної допомоги;
- f) імена та адреси або інша відповідна та наявна інформація щодо учасників справи або провадження, про яких відомо.

Стаття 8

Виконання запитів

1. Запитувана адміністрація вживає всіх прийнятних заходів для виконання запиту та докладатиме зусиль для забезпечення вжиття будь-яких офіційних заходів для досягнення цієї мети.

2. Якщо запитувана адміністрація не є органом, до компетенції якого належить виконання запиту, вона може додатково до повідомлення запитуючої адміністрації про компетентний орган або про застосовну угоду, якщо відомо, передати запит до компетентного органу.

3. Запитувана адміністрація здійснює повною мірою, по можливості, або надає дозвіл запитуючій адміністрації здійснювати інспекції, перевірки, встановлювати факти або інші слідчі дії, включаючи опитування експертів, свідків та осіб, які підозрюються у вчиненні митних порушень, необхідних для виконання запиту.

4. Запитуючій адміністрації на її запит має бути повідомлено про час та місце проведення дій, які здійснюються на виконання запиту.

5. На запит, запитувана Сторона може у максимально можливих межах дозволяти посадовим особам запитуючої адміністрації бути присутніми на території держави запитуваної Сторони з метою надання допомоги у виконанні запиту.

6. Запитувана адміністрація виконує запит про дотримання певної процедури у тій мірі, якщо така процедура не заборонена національним законодавством запитуваної Сторони.

Стаття 9

Обмеження використання

1. Інформації, яка отримана в рамках цієї Угоди, надається отримуючою Стороною такий самий рівень конфіденційності, який передбачено для аналогічної інформації в її віданні.

2. Інформація, отримана в рамках цієї Угоди, може використовуватися або розголошуватися лише для цілей, визначених у цій Угоді, включаючи її використання отримуючою Стороною у будь-якому провадженні. Така інформація може бути використана або розголошена для інших цілей або іншими органами отримуючої Сторони у разі надання на її використання або розголошення чітко висловленої письмової згоди митної адміністрації, що надає таку інформацію.

3. Інформація, отримана будь-якою Стороною, за запитом Сторони, яка її надає, вважається конфіденційною. Причини такого запиту повинні бути зазначені.

4. Ця стаття не перешкоджає використанню або розкриттю інформації, якою обмінюються в рамках цієї Угоди, якщо таке зобов'язання передбачено Конституцією або національним законодавством держави отримуючої Сторони у зв'язку з кримінальним провадженням. Отримуюча Сторона завчасно повідомляє Сторону, що передає, про наміри щодо розкриття такої інформації.

5. Ця стаття не перешкоджає використанню або розкриттю інформації, якою обмінюються в рамках цієї Угоди, пов'язаною з тероризмом та іншими питаннями національної безпеки, якщо національним законодавством держави отримуючої Сторони передбачено зобов'язання щодо використання та розкриття такої інформації.

6. Якщо надані дані виявляються недостовірними або такими, що не підлягають обміну, про це необхідно терміново повідомити. Митна адміністрація, яка отримала такі дані, повинна змінити або видалити її.

7. Інформація, що стала публічною відповідно до цієї статті, може бути використана Стороною у будь-яких цілях.

8. Кожна відповідна митна адміністрація встановлює або підтримує на місцевому рівні механізми для забезпечення належної передачі, зберігання, накопичення, поводження та внутрішнього розповсюдження конфіденційних даних, справ та документів.

9. Використання персональних даних Стороною обмежується відповідно до обмежень, встановлених національним законодавством та регуляторними актами Сторони, а також відповідно до положень цієї статті.

Стаття 10

Винятки

1. Якщо запитувана Сторона визначає, що надання допомоги може заподіяти шкоди її суверенітету, безпеці, громадському порядку або іншим суттєвим національним інтересам, або може бути несумісною з її національним законодавством та нормативними актами, включаючи будь-які правові вимоги, що стосуються недотримання гарантій щодо обмежень на використання або стосовно конфіденційності, вона може відмовити у наданні допомоги або утриматися від її надання або допомога може бути надана за умови дотримання певних умов або вимог.

2. Якщо запитуюча адміністрація не може виконати аналогічний запит, який був би наданий запитуваною адміністрацією, вона зазначає про це у своєму запиті. Виконання такого запиту здійснює на розсуд запитуваної адміністрації.

3. Запитувана адміністрація може відтермінувати надання допомоги на підставі, що це перешкоджатиме триваючому розслідуванню, судовому переслідуванню або провадженню у справі. У такому разі запитувана адміністрація

проводить консультації із запитуючою адміністрацією для визначення, чи може бути надано допомогу відповідно до умов, яких вимагає запитувана адміністрація.

4. У випадку, якщо запит не може бути виконаний, запитуюча адміністрація повинна бути невідкладно повідомлена та надано їй пояснення причин відтермінування або відмови у виконанні запиту. Про обставини, які можуть мати важливе значення для подальшого виконання запиту, також повідомляється запитуючій адміністрації.

Стаття 11

Витрати

1. Запитувана Сторона, зазвичай, несе всі витрати, пов'язані з виконанням запиту, за винятком витрат на оплату експертів і свідків та витрат на усний та письмовий переклад та стенографічний запис, які покриває запитуюча Сторона.

2. Якщо під час виконання запиту стає очевидним, що завершення виконання запиту потребуватиме надзвичайних витрат, митні адміністрації проводять консультації стосовно умов продовження виконання запиту.

Стаття 12

Виконання Угоди

1. Митні адміністрації повинні:

а) підтримувати прямі зв'язки з метою вирішення питань, що впливають з цієї Угоди;

б) на основі консультацій видавати будь-які адміністративні розпорядження, необхідні для виконання цієї Угоди; та

с) прагнути за взаємною згодою вирішувати будь-які питання або спори, що виникають у зв'язку з тлумаченням або застосуванням цієї Угоди.

2. Розбіжності, які не можуть бути врегульовані митними адміністраціями, вирішуються дипломатичними каналами.

3. Митні адміністрації зустрічаються періодично, за необхідності, на прохання будь-якої Сторони з метою огляду виконання цієї Угоди.

Стаття 13

Територіальне застосування

Ця Угода застосовується на територіях держав обох Сторін, як це передбачено їх національними правовими та нормативними актами.

Стаття 14

Набрання чинності та припинення дії

1. Ця Угода набирає чинності з дати останнього повідомлення у формі обміну нотами між Сторонами, в яких підтверджується завершення виконання ними внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою.

Після набрання чинності ця Угода замінює Угоду між Урядом Сполучених Штатів Америки та Урядом України щодо застосування Угоди між Урядом США та Урядом СРСР про співробітництво та взаємодопомогу митних служб цих країн, підписану у м. Вашингтон 2 червня 1990 року, введено у дію шляхом обміну нотами у м. Вашингтон 21 листопада 1994 року.

2. Будь-яка зі Сторін може в будь-який час припинити дію цієї Угоди шляхом повідомлення дипломатичними каналами. Угода припиняє дію через три місяці з дати повідомлення іншої Сторони про припинення її дії. Поточні запити про допомогу, які надіслані до дати припинення дії, повинні, не зважаючи на це, бути виконані відповідно до положень цієї Угоди.

3. До цієї Угоди можуть бути внесені зміни у будь-який час за взаємною письмовою згодою.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО ті, що підписалися нижче, належним чином уповноважені своїми Урядами, підписали цю Угоду.

Вчинено у двох примірниках в м. МКУЗЗ 20 16 року, англійською та українською мовами, при цьому обидва тексти мають однакову силу.

За Уряд
Сполучених Штатів
Америки.



За Уряд
України

